



Funded by the Erasmus+ Programme of the European Union

/Az EU Erasmus + programja által finanszírozott pályázat/

Program neve//**Programme type:** Erasmus KA121/VET

Projekt címe: Deákos tanulók rövidebb és hosszabb távú szakmai gyakorlaton//**Students of Deák school on short- and long-term internships abroad**

Projekt száma//**Project number:** 2023-1-HU01-KA121-VET-000126789

Teljes támogatás//**Total funding:** 66.176 euró

Jelenleg negyedik közgazdasági szakmai gyakorlatos pályázatunknál tartunk 2019, 2021 és 2022 után, viszont ez az első az akkreditált pályázataink sorában. A külföldön végzett szakmai gyakorlat nélkülözhetetlensége, valamint a program sikere az újabb pályázás felé vezettek minket, és igényeinknek, lehetőségeinknek megfelelően a tavalyihoz hasonlóan átfogó programot képzeltünk el. A terveinkhez megbízható partnereket, fogadó szervezeteket is sikerült találnunk (köztük egy újjal), így egy újabb sikeres pályázati együttműködés, és diák mobilitás vehette kezdetét.// **This is already our fourth internship in Economics after 2019, 2021 and 2022 but this time we have the accreditation awarded to us in the previous year. The indispensability of internships abroad and the success of the programme have led us to apply again, and we have imagined as comprehensive a programme as last year, in line with our needs and opportunities. We have also managed to find reliable partners and host organisations (a new one among them) for our plans, so another successful cooperation and student mobility has begun.**

A tavalyi szakmai gyakorlathoz képest akadt állandóság és változás is. Idén is tulajdonképpen négy pályázat szerepel egyben, és a kezdeti 23 tanuló helyett összesen 30 tanulót utaztattunk. Emellett pedig ezúttal már évfolyam szinten válogattunk a tehetséges és motivált diákjaink közül a korábbi volt nyelvi előkészítő osztályokra korlátozódó válogatás helyett. Három rövid távú szakmai gyakorlat mellett újra szerepelt egy hosszabb távú tapasztalatszerzés. A projekt futamideje 2023. június 1-jén indult, és az első két mobilitást egyaránt 2023. őszére terveztük. 9 végzős tanulónknak (12. évfolyam) találtunk külföldi gyakorlati helyet a portugáliai Bragában. (2023.10.09. – 23.), majd a következő mobilitás szintén 9 tanulót érintett, viszont mivel már nem közvetlenül érettségi előtt álló diákokról van

szó (11. évfolyam), így nekik a spanyolországi Sevilleben 2 hét helyett már majdnem 3 hetes tapasztalatszerzést terveztünk. (2023.10.17. – 11. 03.). A harmadik rövid távú mobilitás úticélja a nagyon megdrágult Krakkó helyett idén az erdélyi Sepsiszentgyörgy volt. Itt szintén 9 tanuló alkotta a csoportot, azonban a 9. és 10. évfolyamból, és ők is 3 hetet maradtak kint. A végső mobilitásunk még ennél is ambiciózusabb volt, hiszen 2 érettségi után nálunk tanuló szakképzős diákunknak, meg egy 11. évfolyamosunknak 3 hónapos (2024. június, július, augusztus) sevillai szakmai gyakorlatot szerveztünk meg. A továbbiakban az egyes mobilitások leírása következik.// In the 2022 call there are several changes compared to our previous internship, however some things have remained. Firstly, this year there are also actually four applications in one, and we have now sent a total of 30 students instead of the initial 23. In addition, we have now selected talented and motivated students at grade level, instead of the previous selection limited to advanced English classes. In addition to three short-term placements, we again included a long-term training period. The duration of the project started on 1st June 2023. and the first two mobilities were both scheduled for autumn 2023. We found a placement abroad for 9 of our final-year students (grade 12) in Braga, Portugal (09. - 23.10.2023.), and the next mobility also involved 9 students, but as they were no longer students directly before their final exams (grade 11.), we planned a nearly 3-week internship in Seville, Spain, instead of 2 weeks (17.10. - 03.11.2023.). The third short-term mobility was planned to Sepsiszentgyörgy (Sfântu Gheorghe) in Transylvania instead of the now overpriced Krakow, Poland. Here again, the group consisted of 9 students, but from Year 9. and 10., and they also stayed for 3 weeks. Our final mobility was even more ambitious, as we organised a 3-month (June, July, August 2023) placement in Braga for 2 of our post-graduation vocational students and another one from grade 11. The following is a description of each mobility.

2023. október 9. – 23. Braga (Portugália//Portugal)



A 12. évfolyam végzős tanulói közül kilencen (Bauer Natália, Girtl Hunor, Kotrics Dorina, Kovács Barbara, Kovács Zsófia, Kulacs Nikolett, Rolencz Liza, Véber Anna és Virger Marcell) utaztak két felejthetetlen hétre a portugáliai Braga városába Dr. Polster Csilla tanárnővel. A helyi Bragamob nevű szervezet színvonalas szakmai gyakorlatot állított össze nekik helyi cégeknél, és a közgazdasági gyakorlati tapasztalatszerzés mellett lehetőség kínálkozott az angol szakmai nyelvtudás bővítésére, valamint a kulturális programokon keresztül országismeretet és európai gondolkodásmódot tanulhattak a résztvevő diákjaink.// [Nine of our 12th grade school-leavers \(Bauer Natália, Girtl Hunor, Kotrics Dorina, Kovács Barbara, Kovács Zsófia, Kulacs Nikolett, Rolencz Liza, Véber Anna and Virger Marcell\) travelled to Braga, Portugal for two unforgettable weeks with teacher of Economics, Dr. Polster Csilla. The local organisation Bragamob provided them with a high quality internship at local companies, and in addition to gaining practical experience in Economics, the students had the opportunity to improve their English language skills and learn about the country and a truly European way of thinking through cultural programmes.](#)



A résztvevőket a szaktanárok az osztályfőnök segítségével választották ki, és fontos szempont volt a megbízható angol nyelvtudás mellett a megfelelő szakmai tudás, és az efféle programoknál elengedhetetlen rátermettség. A kint lévő diákok közelgő komplex szakmai érettségije előtt egy fontos tapasztalatszerzés volt ez a két hét, valamint a későbbiekben sokféle módon megtapasztalhatják egy ilyen külföldi tartózkodás pozitív hatásait. A sikeres együttműködés tovább erősítette a portugál szervezettel való kapcsolatunkat.//[The students were chosen by their](#)

form tutors and the teachers of Economics considering several aspects. Apart from the inevitable linguistic skills and knowledge of Economics, it was important to show a certain aptitude. Not long before the complex final exam in Economics, the students gained valuable insights in the various fields of this subject, so that they can benefit even in the long run. As a result of the successful cooperation with the host organisation in Portugal, we have agreed to continue and extend our partnership with the Portuguese host organisation.

2022. október 17. – november 3. Sevilla//Seville

(Spanyolország//Spain)



Tavaly kezdtük el a spanyol partnerrel az együttműködésünket, azonban velük is hosszú, gondos levelezés készítette elő a diákjaink kiutazását. 9 diákunk (Balogh Barnabás, Boda Bereniké, Horváth Marie Izabel, Kovács Fanni, Matusich Anna, Mezzöl Máté, Németh Kinga, Rácz Gréta és Rajnai Johanna) 5 különböző céghez került, és a csoportot a spanyol vendéglátók barátságos fogadtatása és a gyönyörű andalúziai város teljesen lenyűgözte. Az oldott légkör ellenére mind a csoport, mind a szervezők nagyon figyeltek a szakmai gyakorlat minőségére. A csoportot egy fiatal tanár, Dombi Richárd tanár úr kísérte. // We started our cooperation with the Spanish partner last year, but also with them a long and careful correspondence prepared the stay of our students. Our 9 students (Balogh Barnabás, Boda Bereniké, Horváth Marie Izabel, Kovács Fanni, Matusich Anna, Mezzöl Máté, Németh Kinga, Rácz Gréta and Rajnai Johanna) were assigned to 5 different companies and the group was completely impressed by the friendly welcome of the Spanish hosts and the beautiful Andalusian city. Despite the relaxed atmosphere, both the group and the organisers paid attention to the quality of the internship. The group was accompanied by a young teacher, Dombi Richárd.



Ebben az esetben is bevált, hogy az egész 11. évfolyamról válogattunk jelentkezőket, mert így több osztály tanulójának adhattunk lehetőséget, és az iskola diákjainak egyre nagyobb köre ismerhette meg közvetlenül is az Erasmus + program által nyújtott lehetőségeket. A résztvevők kivétel nélkül úgy jöttek vissza, hogy akármikor visszamennének, és a kapott oklevelek és élmények lehetséges, hogy a külföldi tapasztalatszerzések kezdetét jelentik sokuknál. // In this case too, the selection of applicants from the whole of Year 11 worked well, as it allowed us to give opportunities to students from more classes and to give a wider range of students from the school direct exposure to the opportunities offered by the Erasmus+ programme. Without exception, the participants came back saying they would go back any time, and the certificates and experiences they received may well be the start of a new experience abroad for many of them.



2024. március 7. – 29. Sepsiszentgyörgy// **Sfantu Gheorghe** (Erdély, **Románia**//**Transylvania, Romania**)



Egyel lejjebb mentünk évfolyamban, és a 10.g, i és e osztály tagjai mellett (Orbán Lilla, Rácz Áron Boldizsár, Simon Brigitta, Tolvaj Levente és Horváth Dávid) néhány 9. évfolyamos (Farkas Máté, Jankovits Dániel, valamint Rózsa Szabina) is elutazhatott egy 3 hetes Sepsiszentgyörgyi, erdélyi szakmai gyakorlatra, akiket 1-1 kísérő, László Ildikó, majd őt váltva, Hencz Magdolna tanárnő kísért. Teljesen új partnerről van szó, miután a korábbi krakkói, lengyel partnerünknel túl magasak lettek számunkra a költségek. Nagyon pozitív benyomást szereztünk róluk mind a gyakorlat megszervezése, mind a csoporttal való törődés szempontjából. A résztvevők itt is naponta töltöttek és küldtek vissza úgynevezett munkanaplókat, melyekben a gyakorlatról, az ellátásról, valamint esetlegesen felmerülő problémáikról is számot kellett, hogy adjanak. // **We moved down a grade and along with some members of the classes 10.g, i and e (Orbán Lilla, Rácz Áron Boldizsár, Simon Brigitta, Tolvaj Levente and Horváth Dávid) a few 9th-grade students were also able to go on a 3-week internship to Sepsiszentgyörgy (Sfantu Gheorghe in Romanian), accompanied by 1-1 teacher, László Ildikó and then, following her, Hencz Magdolna. Our hosts haven't been our**

partners before but we also had a very positive impression of them, both in terms of the organisation of the placement and the care they gave to the group. Here too, the participants filled in and returned daily so-called work reports, in which they had to comment on the training, the care they received and any problems they had encountered.



A mobilitás egyik legnagyobb kihívása az volt, hogy a túlnyomórészt magyar lakta településen és környékén meg tudjuk valósítani az angol nyelvű szakmai gyakorlatot, és szerencsére az ottani szervezők is próbáltak ebben segítségünkre lenni. A kötelező szakmai gyakorlat mellett természetesen kulturális programokra is jutott idő, így például Brassóba és a híres töröcsvári kastélyhoz is ellátogatott a csoport. // One of the biggest challenges of the mobility was to implement the English-language internship in and around the predominantly Hungarian settlement, and fortunately the local organisers tried to help us with this. In addition to the compulsory internship, there was of course time for cultural activities, such as a visit to Brasov and the famous castle of Töröcsvár (Bran Castle).



2024. június 1. – augusztus 31. Sevilla (Spanyolország//Spain)



Utolsó mobilitásunkkor már nem új dologra vállalkoztunk, hiszen hosszú távú mobilitásra a két előző évben is küldtünk ki tanulókat. Ennek ellenére ennél a mobilitástípusnál - ha lehet - még hosszabb szervezés és egy precíz előkészítő találkozó volt szükséges, minthogy két szakképzős tanuló (Hatos Eszter és Hutvágner Gergely), valamint 11. évfolyamos társuk (Csikár Bianka) tanár kísérel nélkül indult Sevillába, hogy egy 3 hónapos szakmai gyakorlaton vegyen részt. A feltételek biztosítják a résztvevők minél nagyobb fokú önállóságát, akik azért az őszi rövid gyakorlat résztvevőitől hasznos információkat gyűjthettek. Természetesen az iskola kapcsolatot tart a kint levőkkel, valamint helyi mentor is segíti őket a munkahelyeken. A két munkahelyen főleg a turizmus-vendéglátás munkakörébe tartozó feladatokat látnak el, de emellett könyvelési-, adminisztrációs- valamint bérszámfejtési tudásukról is számot kell adniuk. //Our last mobility was not a new venture, as we had sent students on a long-term mobility in the previous two years. Nevertheless, this type of mobility required even longer organisation and a precise preparatory meeting, as two of our vocational students (Eszter Hatos and Gergely Hutvágner) and their 11th grade partner Bianka Csikár went to Seville without a teacher to participate in a 3-month internship. The conditions ensure as much autonomy as possible for the participants, who were able to gather useful information from the participants of the short

internship in the autumn. Of course, the school kept in touch with the trainees and they were also assisted by a local mentor in the workplace. At the two workplaces, they mainly performed tasks in the tourism and catering sector, but also had to demonstrate their accounting, administration and payroll skills.



Ha lehet a szervezők a 3 hónapos Erasmus Pro programban még nagyobb hangsúlyt helyeznek arra, hogy a kötelező szakmai gyakorlat mellett maradjon ideje a résztvevő fiataloknak az aktív pihenésre és a kulturális tapasztalatszerzésre. Épp ezért úgy állítják össze a heti programokat, hogy az minél változatosabb legyen utazásokkal és sokszor igazi kihívást jelentő, nem feltétlen csak a szakmába vágó munkákkal. Ez a program is évről évre sok-sok jelentkezőt vonz iskolánkban. // [If possible, the organisers of the 3-month Erasmus Pro programme place even more emphasis on allowing the young people to relax and experience culture, in addition to the compulsory work placements. This is why the weekly programme is designed to be as varied as possible, with trips and often challenging, not necessarily vocational work. This programme also attracts many applicants in our school every year.](#)

